

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **53**

08/2014

Entwicklung im Tourismus

Sommerhalbjahr 2014
Zwischenergebnis

Ankünfte und Übernachtungen gegenüber 2013 rückläufig

Im Zeitraum von Mai bis Juli 2014 wird ein Rückgang sowohl bei den Ankünften (-1,0%) als auch bei den Übernachtungen (-4,3%) gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres registriert.

Andamento turistico

Stagione estiva 2014
Risultati parziali

Arrivi e presenze in calo rispetto al 2013

Nel periodo che va da maggio a luglio 2014 si è verificato un calo sia negli arrivi (-1,0%) che nelle presenze (-4,3%) rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Tab. 1

Übernachtungen nach Monat - Mai-Juli 2013 und 2014 (a)

% Veränderung gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres

Presenze per mese - Maggio-Luglio 2013 e 2014 (a)

Variazione % rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente

	2013	2014	
Mai	+9,8%	-21,1%	Maggio
Juni	-8,7%	+12,1%	Giugno
Juli	-2,1%	(a) -5,9%	Luglio
Quartal Mai - Juli	-1,7%	(a) -4,3%	Trimestre Maggio - Luglio

(a) Vorläufige Daten
Dati provvisori

Steigende Nächtigungszahlen im Juni, insgesamt rückläufiges Quartal

Betrachtet man die Nächtigungszahlen, also die Anzahl der Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben, ist im Sommerquartal ein Rückgang zu verzeichnen (-4,3%). Vor allem im Monat Mai wird ein starkes Minus gegenüber demselben Monat des Vorjahres (-21,1%) registriert, während der Monat Juli ein Minus von 5,9% verzeichnet. Im Monat Juni zeigt sich hingegen ein Plus von 12,1% gegenüber dem entsprechenden Monat des Jahres 2013. Dies hängt vermutlich zum Teil damit zusammen, dass Pfingsten (und Fronleichnam) 2014 auf Juni fielen und 2013 im Mai waren.

In calo le presenze, ad eccezione del mese di giugno

Considerando le presenze, ovvero il numero di notti trascorse dai clienti nelle strutture ricettive, il primo trimestre della stagione estiva è caratterizzato da un calo del 4,3%. In particolare, il calo più consistente è registrato a maggio (-21,1%), mentre luglio segna un calo del 5,9%. In controtendenza risulta giugno per cui si registra un aumento del 12,1% rispetto allo stesso mese del 2013, in parte probabilmente a causa della festività di Pentecoste (e del Corpus Domini), che nel 2014 è caduta in giugno e nel 2013 si era verificata in maggio.

Mehr als die Hälfte der touristischen Nachfrage kommt von deutschen Touristen

Betrachtet man den Anteil der Übernachtungen nach Herkunftsland, so zeigt sich, dass deutsche Gäste mehr als die Hälfte (53,2%) der touristischen Nachfrage abdecken. An zweiter Stelle finden sich die italienischen Gäste mit mehr als einem Viertel der Übernachtungen (26,3%). Während die deutschen Touristen seit Jahren einen leichten, aber kontinuierlichen Zuwachs verzeichnen, bleibt ihr Anteil 2014

La metà della domanda turistica proviene da turisti germanici

Analizzando la composizione percentuale delle presenze turistiche per nazione di provenienza, emerge come i turisti provenienti dalla Germania determinino il 53,2% delle presenze totali, seguiti dagli italiani, che rappresentano più di un quarto del totale (26,3%). Da segnalare come per la prima volta dopo un periodo di costante crescita, il peso delle presenze germaniche nel 2014 rimanga stabile. In leggera crescita, invece, il

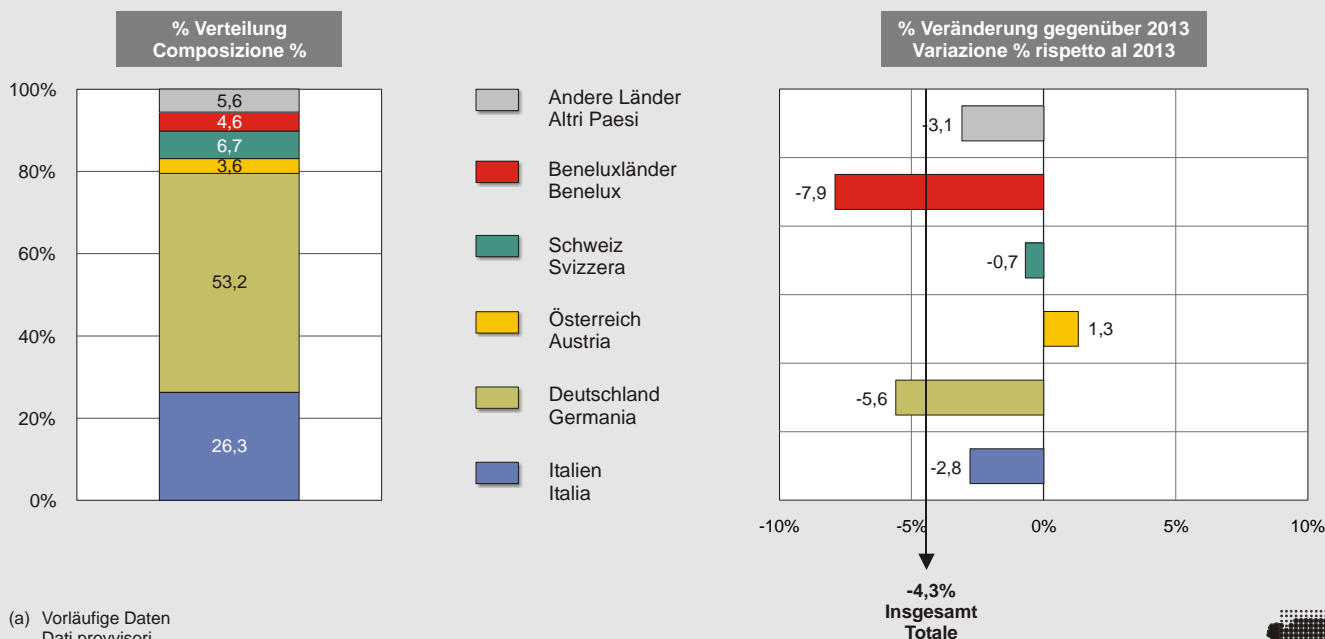
Graf. 1

Übernachtungen nach Herkunftsland - Mai-Juli 2014 (a)

% Verteilung und % Veränderung gegenüber 2013

Presenze per nazione di provenienza - Maggio-luglio 2014 (a)

Composizione % e variazione % rispetto al 2013



erstmalig konstant. Der Anteil der italienischen Gäste hingegen nimmt 2014 nach einer stetigen Abnahme erstmalig wieder leicht zu (2013: 25,9%).

peso delle presenze dei turisti italiani, dopo una costante diminuzione negli ultimi anni (2013: 25,9%).

Nur die Übernachtungen der österreichischen Touristen steigen, geringere Abnahme der italienischen Übernachtung

Betrachtet man die Entwicklung der Übernachtungen der wichtigsten Herkunftsländer der Touristen, steigen lediglich die Übernachtungen der Touristen aus Österreich (+1,3%) im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres. Alle anderen berücksichtigten Herkunftsländer verzeichnen rückläufige Nächtigungszahlen. Am stärksten abgenommen hat die Zahl der Übernachtungen der Gäste aus den Beneluxländer (-7,9%).

Was die wichtigsten Herkunftsländer betrifft, so sind die Übernachtungszahlen der Urlauber aus Deutschland stark rückläufig (-5,6% gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres). Die Zahl der italienischen Gäste ist im Jahr 2014 gegenüber dem Vorjahr um 2,8% gesunken. 2013 war hingegen die Abnahme der italienischen Gäste gegenüber 2012 höher (-7,6%).

In aumento solamente le presenze dei turisti austriaci, più contenuta la diminuzione delle presenze italiane

Considerando l'andamento delle presenze per i paesi di provenienza più rilevanti, rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, crescono unicamente le presenze dei turisti provenienti dall'Austria (+1,3%). Tutti gli altri paesi considerati registrano un calo, in particolare modo le presenze provenienti dal Benelux (-7,9%).

Con riferimento invece alle nazionalità che maggiormente determinano la domanda turistica (germanici e italiani), le presenze dei turisti tedeschi calano del 5,6% (nel 2013 rispetto al 2012 le presenze erano pressoché stabili), mentre quelle degli italiani calano del 2,8% rispetto allo stesso periodo del 2013, calo decisamente inferiore rispetto a quello registrato nel 2013 rispetto al 2012 (-7,6%).

Anmerkungen zur Methodik

Die Analyse bezieht sich auf die Tourismusströme (also auf die Ankünfte und Übernachtungen).

Es wird daran erinnert, dass die Daten zum Tourismus im Monat Juli, die das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhält und ausgewertet, als vorläufig zu betrachten sind (Deckungsgrad 99%).

Nota metodologica

L'analisi si riferisce ai flussi turistici (quindi agli arrivi e alle presenze).

Si ricorda che i dati relativi al turismo per il mese di luglio, forniti dalle associazioni turistiche ed elaborati dall'Istituto Provinciale di Statistica (ASTAT), sono da considerarsi provvisori (grado di copertura: 99%).

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Irene Mahlkecht, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a:
Irene Mahlkecht, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).